

art, lettres et musique de la CATALOGNE

13 - 20 octobre 2007

Abbaye de Neumünster Luxembourg-Ville

De Luxembourg et Grande Région 2007 à la
Frankfurter Buchmesse en passant par le 20ème
anniversaire du Centre Català de Luxembourg


CENTRE CATALÀ DE LUXEMBURG
LËTZEBURGER KATALANENZENTRUM

CULTURA CATALANA
SINGULAR i UNIVERSAL

KATALANISCHE KULTUR - EHRENGAST DER FRANKFURTER BUCHMESSE 2007
CATALAN CULTURE - GUEST OF HONOUR AT THE FRANKFURT BOOK FAIR 2007



En collaboration avec:



Avec le soutien de:



Pour le Centre Català de Luxembourg, le panorama culturel du mois d'octobre 2007 est marqué par trois événements majeurs. D'une part, Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la culture, vit toujours une effervescence d'activités, dont la qualité et la diversité permettent d'assurer que l'année 2007 aura une longue influence sur la vie culturelle du Grand-Duché.

D'autre part, la culture catalane, à travers sa production littéraire en particulier, sera l'invitée d'honneur de la Frankfurter Buchmesse (Foire du Livre de Francfort), la plus grande foire du monde dans le domaine de l'édition et vitrine prestigieuse au travers de laquelle la langue et la culture catalanes, bien que millénaires, pourront consolider leur place bien méritée dans la culture européenne contemporaine.

En octobre, ces deux événements coïncident avec un troisième qui nous tient à cœur: le Centre Català de Luxembourg fête ses premiers vingt ans, dédiés à promouvoir la connaissance mutuelle des cultures et des peuples luxembourgeois et catalan. Vingt ans, cela se fête, surtout quand nous gardons intacte notre détermination de continuer, encore de longues années, à servir cet objectif.

Nous avons donc le grand honneur et le grand plaisir de mettre en rapport ces trois événements et proposons une semaine d'art, lettres et musique de la Catalogne à l'Abbaye de Neumünster qui permettra à tous ceux qui le désirent de se rapprocher de la culture catalane.

Il ne nous reste qu'à espérer que vous serez bien nombreux à venir découvrir tout ce que nous vous proposons et qu'à vous souhaiter une très bonne semaine avec nous.

Centre Català de Luxembourg
Letzbeurger Katalanenzentrum

PROGRAMME

Samedi 13 octobre à 18.00 heures

Vernissage de la semaine **"Art, lettres et musique de la Catalogne"**

Pendant toute la semaine du 13 au 20 octobre

Exposition **"100 œuvres de la peinture catalane"**

Présentation de reproductions d'œuvres de la peinture catalane, de différents peintres et styles, du moyen âge à nos jours. L'objectif est de montrer l'évolution historique de la peinture catalane, dans le contexte de chaque époque.

Stand de livres, en catalan, espagnol, français, allemand et anglais

Exposition/vente, en collaboration avec la Librairie Ernster de Luxembourg et la Llibreria Universitària de Barcelona, où seront proposées les meilleures œuvres littéraires représentant la littérature catalane et aussi la littérature espagnole produite en Catalogne. Des traductions en français, en allemand, en anglais et en espagnol seront également disponibles, de même que les nouveautés de la rentrée littéraire.

Dimanche 14 octobre de 8.00 à 20.00 heures

Voyage en bus à Francfort organisé par le CCL pour visiter la Foire du livre

Information et inscriptions, jusqu'au 5 octobre, par téléphone: 00352-220678, ou par e-mail: contacte@ccluxemburg.cat

Lundi 15 octobre à 20.30 heures

Concert de Miguel Poveda

Miguel Poveda est l'un des artistes de référence du flamenco contemporain. Il a fait une carrière fulgurante et a atteint très jeune une maîtrise incontestable du cante (chant). Innovateur et à la fois respectueux de la tradition, Miguel Poveda consacra une partie de son concert au flamenco le plus classique en espagnol mais ne manquera pas de nous faire découvrir Desglaç (Dégel), son projet le plus ambitieux et le plus abouti à ce jour. Desglaç est une mise en musique très personnelle et exacerbée de poèmes catalans, chantés en catalan, où le flamenco s'estompe et laisse place au lyrisme. Miguel Poveda sera accompagné de Chicuelo, guitariste à l'immense talent.

Réservations: Tél. 47089595 · e-mail: ticketlu@pt.lu

Mardi 16 octobre à 19.30 heures

Dîner avec les membres du Centre Català de Luxembourg pour fêter le 20ème anniversaire de la création du Centre, avec la participation de l'ancien Président de la Generalitat de Catalogne, M. Jordi Pujol.

Jeudi 18 octobre à 20.30 heures

Concert de Toti Soler

La guitare de Toti Soler éblouira pour la quatrième fois la scène luxembourgeoise. Ceux qui ont eu la chance de l'écouter ont été séduits par sa maîtrise et sa sensibilité hors pair. Ses doigts pincant-ils seulement les cordes? Ses notes coulent comme des gouttes d'eau et forment une atmosphère envoûtante. Mais Toti Soler n'est pas seulement guitariste, il chante aussi, et de belle manière, d'une voix émouvante. Accompagné de Lucia Vives et de Jordi Jané, il revient à Luxembourg pour nous présenter son dernier travail, un hommage à la poésie catalane et, en particulier, à son ami de toujours Ovidi Montllor, décédé il y a douze ans.

Réservations: Tél. 47089595 · e-mail: ticketlu@pt.lu

Vendredi 19 octobre à 18.00 heures

Rencontre avec le grand romancier catalan Albert Sánchez Pinyol

Dans son premier roman "La pell freda (La peau froide)", déjà traduit en 15 langues, l'écrivain catalan Albert Sánchez Pinyol adore mêler l'aventure et le fantastique, ramenant le lecteur à sa condition humaine. Son deuxième roman, "Pandora al Congo, (Pandora au Congo)", remporte également un succès fulgurant. Mais Albert Sánchez Pinyol ne vient pas à Luxembourg uniquement pour signer ses livres. Il nous offrira, à l'aide d'un tableau noir et du film The Queen, de Stephen Frears, une singulière dissertation sur la création littéraire.

Samedi 20 octobre à 18.00 heures

Clôture de la semaine 'Art, lettres et musique de la Catalogne' avec le spectacle de poésie et musique de Valentí Gómez, Marga Clark et André Mergenthaler

Au mois de mars, Valentí Gómez et Marga Clark, avec les autres poètes qui ont participé au Printemps des Poètes, organisé à l'Abbaye de Neumünster, ont démontré le pouvoir magique des grands rhapsodes. Et que dire des interludes passionnés d'André Mergenthaler? Le Centre Català de Luxembourg leur a demandé de revenir pour clôturer la semaine 'Art, lettres et musique de la Catalogne'. Pour l'occasion ils ont créé un spectacle, "Suite du poème", autour des quatre éléments cosmiques: la terre, l'eau, l'air et le feu.